

**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 2001-2002

10 OKTOBER 2002

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**ter bevordering van de aankoop van
fair trade-producten en -diensten**

(ingediend door de heer Joël RIGUELLE (F))

VERSLAG

uitgebracht namens de Commissie voor
de Financiën, Begroting, Openbaar ambt,
Externe betrekkingen en
Algemene zaken

door de heren Mostafa OUEZEKHTI en
Alain DAEMS (F)

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Olivier de Clippele, Mostafa Ouezekhti, mevr. Caroline Persoons, de heer Christos Doulkeridis, mevr. Magda De Galan, de heer Benoît Cerexhe.

Plaatsvervangers : mevr. Danielle Caron, de heer Alain Daems.

Andere leden : de heren Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Joël Riguelle, Mahfoudh Romdhani.

Zie :

Stuk van de Raad :
A-297/1 – 2001/2002 : Voorstel van resolutie.

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2001-2002

10 OCTOBRE 2002

PROPOSITION DE RESOLUTION

**visant à encourager l'achat de produits
et services issus du commerce équitable**

(déposée par M. Joël RIGUELLE (F))

RAPPORT

fait au nom de la Commission
des Finances, du Budget, de la
Fonction publique, des Relations
extérieures et des Affaires générales

par MM. Mostafa OUEZEKHTI et
Alain DAEMS (F)

Ont participé aux travaux de la commission :

Membres effectifs : MM. Olivier de Clippele, Mostafa Ouezekhti, Mme Caroline Persoons, M. Christos Doulkeridis, Mme Magda De Galan, M. Benoît Cerexhe.

Membres suppléants : Mme Danielle Caron, M. Alain Daems.

Autres membres : MM. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Joël Riguelle, Mahfoudh Romdhani.

Voir :

Document du Conseil :
A-297/1 – 2001/2002 : Proposition de résolution.

Inhoudstafel

I. Inleidende uiteenzetting van de indiener	3
II. Algemene bespreking	3
III. Bespreking van de consideransen en de streepjes en stemmingen	6
IV. Stemming over het geheel	7

Table des matières

I. Exposé introductif de l'auteur.....	3
II. Discussion générale	3
III. Discussion et vote des considérants et des tirets	6
IV. Vote sur l'ensemble	7

I. Inleidende uiteenzetting van de indiener

De heer Joël Riguelle wenst enkele elementen uit de toelichting bij zijn voorstel (gedr. st. A-297/1) te onderstrepen. Tegelijk met de mondialisering zijn er initiatieven genomen om ten voordele van de ontwikkelingslanden bepaalde evenwichten te herstellen. De federale overheid heeft de wet « ter bevordering van sociaal verantwoorde productie » aangenomen ⁽¹⁾. Ook bij de Europese Commissie komt er schot in de zaak. Als men ervoor zorgt dat de kleine producenten een correcte vergoeding krijgen, kunnen ze een waardig leven uitbouwen op de plaats waar ze wonen en werken, worden ze niet tot emigratie gedwongen en hoeven ze evenmin over te schakelen op andere teelten (bijvoorbeeld de cocateelt, die veel meer opbrengt dan het verbouwen van koffie).

De heer Joël Riguelle is bijgevolg van oordeel dat het Parlement, net als de andere overheden, soortgelijke initiatieven moet nemen.

Onze wetgeving op de overheidsopdrachten moet inderdaad nageleefd worden, maar de 19 gemeenten van ons Gewest, de 19 OCMW's, de kabinetten en het Parlement zouden volgens de ramingen van de indiener jaarlijks voor ongeveer 25.000 tot 30.000 euro aan dat soort producten kunnen aankopen. Als de gewestelijke semi-overheidsinstellingen meegeteld worden, zou dat bedrag tot ongeveer 50.000 euro stijgen zonder dat de wet overtreden wordt, bijvoorbeeld door kleine bestellingen te plaatsen.

Het zou volgens de heer Joël Riguelle hoog tijd zijn dat men in alle voornoemde entiteiten daarover nadenkt, want uit een korte enquête die hij heeft gehouden, blijkt dat er tot nu toe zeer weinig fair trade-producten aangekocht worden. Het is inderdaad zo dat sommige gemeenten reeds pogingen ondernomen hebben om specifieke clausules in hun offerteaanvragen in te voegen. Jammer genoeg zijn die pogingen door de toezichthoudende overheid gedwarsboemd.

De streepjes van het voorstel, met name de eerste twee streepjes, zijn dus heel duidelijke oproepen om veranderingen teweeg te brengen.

II. Algemene bespreking

De heer Mostafa Ouezekhti zegt dat zijn fractie het voorstel steunt. Hij is ingenomen met het voorliggende voorstel, want het is niet gemakkelijk om gewoonten te veranderen. Het is eveneens een goede zaak dat men bewustgemaakt wordt van de mogelijkheid om dit soort producten aan te kopen. Dat past in het kader van de opvoe-

(1) Wet van 27 februari 2002 – *Belgisch Staatsblad* van 26 maart 2002.

I. Exposé introductif de l'auteur

M. Joël Riguelle souhaite souligner quelques éléments exposés dans les « Développements » qui introduisent sa proposition (cf. Doc. A-297/1). Parallèlement au mouvement de mondialisation, on a vu se développer des initiatives destinées à rétablir certains équilibres en faveur des pays en voie de développement. C'est ainsi qu'au niveau fédéral, on a pu noter l'initiative intéressante de la loi (fédérale) « visant à promouvoir la production socialement responsable » ⁽¹⁾. Du côté de la Commission européenne, on enregistre également des avancées. Faire en sorte que les petits producteurs obtiennent une rétribution correcte permet à ces producteurs de se construire une vie digne, là où ils habitent et travaillent, permet d'éviter de les forcer à l'émigration, et leur permet aussi de ne pas devoir se détourner vers d'autres types de cultures (comme par exemple celle de la coca, nettement plus rentable que celle du café).

M. Joël Riguelle estime donc que le Parlement doit, comme toute autre autorité publique, s'inscrire dans cette démarche.

Certes, il convient de respecter nos lois sur les marchés publics mais les 19 communes de notre Région, les 19 CPAS, les cabinets et le Parlement représentent, selon les estimations qu'il a faites, une capacité annuelle d'achat de ce type de produits de l'ordre de 25.000 à 30.000 Euros. Si l'on ajoute les pararégionaux, on arriverait à environ 50.000 Euros de capacité d'achat, en respectant parfaitement les prescriptions légales. c.-à-d. par exemple en passant de petites commandes.

Il serait bien temps, ajoute M. Joël Riguelle, que l'on y réfléchisse dans toutes les entités qu'il vient de citer car une brève enquête qu'il a menée montre que, jusqu'à ce jour, l'achat de produits issus du commerce équitable est extrêmement faible. Ceci étant, il est exact que certaines communes ont déjà fait des tentatives d'insérer des clauses spécifiques dans leurs appels d'offres mais que leurs tentatives ont - hélas - été mises à néant par la Tutelle.

Les tirets de la proposition, et notamment les deux premiers, constituent donc des appels tout à fait clairs à faire évoluer les choses.

II. Discussion générale

M. Mostafa Ouezekhti apporte le soutien de son groupe et se réjouit de l'initiative proposée aujourd'hui car il n'est pas facile de faire changer les habitudes. Il est bon également de sensibiliser à l'achat de ce type de produits, dans le cadre d'une éducation à la citoyenneté et à une consommation responsable. Il faut tout faire pour rendre l'espoir à

(1) Loi du 27 février 2002 – *Moniteur belge* du 26 mars 2002.

ding tot burgerschap en verantwoorde consumptie. Men moet alles in het werk stellen om bepaalde landen en bepaalde bevolkingsgroepen weer hoop te geven, om hen te helpen zich ergens permanent te vestigen en een waardig leven te leiden.

Hij hoopt dat de andere assemblees van ons Gewest en andere Europese steden soortgelijke initiatieven zullen nemen en hun consumptiegedrag zullen wijzigen. Hij roept alle parlementsleden op om die boodschap door te geven.

Voorzitter Magda De Galan zou het op prijs stellen mocht het Brussels Parlement in dit verband initiatieven nemen. Ze zal daarop toezien.

De heer Mahfoudh Romdhani deelt mee dat ook zijn fractie dit initiatief steunt. Het verheugt hem dat de parlementsleden ook geïnteresseerd zijn in wat er buiten hun gemeente of buiten hun Gewest gebeurt.

Het Parlement zou vandaag een krachtig politiek gebaar kunnen stellen, dat een duidelijke reactie is op bepaalde consumptiepatronen die moeten veranderen.

Fair trade blijft echter altijd handel, maar het sociale label of het fair-tradelabel dat erop geplakt wordt, garandeert een betere behandeling van de werknemers-producten.

Net als de vorige sprekers is mevrouw Caroline Persoons ingenomen met dit misschien symbolisch, maar niettemin zeer belangrijk initiatief van ons Parlement. Fair trade moet leiden tot rechtvaardigere arbeids- en levensomstandigheden van de producenten. Dat is noodzakelijk wanneer men weet in welke omstandigheden ze vaak moeten werken en leven.

Ze wijst er eveneens op dat volgens een recente studie van het federaal ministerie van Buitenlandse Zaken amper vijftien procent van de Belgen weet wat fair trade is. Er is dus nog heel wat bewustmakingswerk voor de boeg, ook in de verschillende verkooppunten waar de fair trade-producten verkocht worden (klein- en groothandel).

Volgens de spreekster zal het misschien moeilijk zijn om de balansen te krijgen waar in het derde en vierde streepje van het voorstel om gevraagd wordt.

Voorzitter Magda De Galan is van oordeel dat men met gezond verstand en soepelheid kan ingaan op de in die streepjes geformuleerde verzoeken.

De heer Joël Riguelle verwijst naar zijn enquête en vindt dat het niet zo moeilijk zou zijn om die balansen te krijgen en dat die verzoeken bijgevolg geformuleerd kunnen worden.

certaines pays et à certaines populations, pour les aider à se sédentariser et à mener une vie digne.

Il espère que les autres entités fédérées de notre Région et d'autres villes européennes adopteront également ce genre de démarche et puissent évoluer vers une autre culture de consommation. Il appelle tous les parlementaires à utiliser leurs relais en ce sens.

La présidente Magda De Galan ajoute qu'elle apprécierait que le Parlement bruxellois fasse preuve d'initiative en cette matière et qu'elle y veillera.

M. Mahfoudh Romdhani apporte également le soutien de son groupe à cette initiative et se félicite de ce que les parlementaires sachent s'intéresser à autre chose que ce qui se passe dans leur commune ou dans leur Région.

Le geste politique que le Parlement pourrait poser aujourd'hui est un geste fort, une réponse claire à certains comportements de consommation qui doivent être modifiés.

Ceci étant, le commerce « équitable » reste toujours du commerce mais le label « social » ou « équitable » qui lui est ajouté garantit un meilleur traitement des travailleurs - producteurs.

Mme Caroline Persoons se joint aux intervenants précédents pour se réjouir de cette initiative de notre Parlement, symbolique peut-être, mais combien importante. Le commerce équitable doit mener à une plus grande justice dans les conditions de traitement et de vie des producteurs, une chose indispensable lorsqu'on connaît les conditions dans lesquelles ils sont souvent placés.

Elle rappelle également que selon une étude récente du ministère fédéral des Affaires Étrangères, peu de Belges savent ce qu'est le commerce équitable : une quinzaine de pour cent à peine. Il y a donc un grand travail de sensibilisation à faire ainsi qu'au niveau de la distribution des « labels » dans les différents points de vente (petite et grande distribution).

Quant au bilans proposés dans les troisième et quatrième tirets de la proposition, elle pense que cela sera peut-être difficile à obtenir.

La présidente Magda De Galan est d'avis que les demandes formulées dans ces tirets peuvent être appliquées avec bon sens et souplesse.

M. Joël Riguelle, se référant à son enquête, pense, lui, que ce ne serait pas si difficile à obtenir et que cela ne doit pas empêcher de formuler la demande.

De heer Olivier de Clippele vindt dat het begrip « fair trade » inhoudt dat zowel de koper als de verkoper tevreden zijn. Het voorstel van resolutie gaat veel verder dan uit het opschrift blijkt : het zet aan tot nadenken over de herkomst van de producten en over de invoer van producten die vervaardigd worden in (sociale) omstandigheden die sterk verschillen van de omstandigheden die wij in ons land kennen waar men sociale rechten geniet.

Men moet eveneens nadenken over de vervuilende producten en over de « verboden » producten (die bij wet verboden zijn of die in theorie niet in de handel zijn).

Wie zal er voorts beslissen of een product een fair-trade-product is ? Voorzichtigheid is dus geboden. Het zou evenmin aangewezen zijn om een rode lijst van producten op te stellen.

Ten slotte vraagt hij of een dergelijke resolutie, ingeval ze daadwerkelijk toegepast zou worden, geen categorie van tussenpersonen zou doen ontstaan die de oorsprong van bepaalde producten zouden « verhullen », wat tot een nog slechter resultaat voor de fabrikant-producent zou leiden. Het zou dus veel redelijker zijn om het te houden bij aanmoedigingen of aanbevelingen en erop toe te zien dat men de regels van Europa blijft naleven.

De heer Alain Daems verklaart namens zijn fractie dat het voorliggende onderwerp in een veel ruimer kader past : fair trade ligt onbetwistbaar in de lijn van duurzame ontwikkeling. Daarom zal ook zijn fractie dit voorstel steunen, omdat het gericht is tot alle Brusselse overheden en hen erop wijst dat ze het voorbeeld moeten geven en de daad bij het woord moeten voegen. Het verbaast hem dat sommigen vandaag de fair trade lijken te « ontdekken ».

Hij is van oordeel dat de toezichthoudende overheden eveneens zouden moeten nadenken over hun standpunt tegenover de beslissingen van bepaalde gemeenten. Hij herinnert eraan dat een reeks regels van de internationale handel die ons Parlement besproken heeft in het kader van de resolutie over de laatste conferentie van de WHO in Doha (2), de handel niet belemmeren, zoals sommige parlementsleden toen beweerden : de vigerende regels zijn gewenst en opgelegd door bepaalde landen en door de machtigste grote bedrijven. Men mag dat niet uit het oog verliezen en men moet de fair trade, die vandaag nog te marginaal is, bevorderen en daarbij de regels in acht nemen. In 2000 werd in de Europese Unie voor amper 373 miljoen euro aan fair trade-producten ingevoerd, die vervaardigd werden door 800.000 producenten in de ontwikkelingslanden.

(2) Zie stukken van de Raad A-219/1, A-219/2 en A-219/3 – 2000/2001 : Resolutie betreffende de vierde ministeriële conferentie van de WHO, aangenomen op 26 oktober 2001.

M. Olivier de Clippele est d'avis que l'équité implique une satisfaction mutuelle de l'acheteur et du vendeur. La proposition de résolution va plus loin que son titre ne l'indique : elle amène à réfléchir sur l'origine des produits et à s'interroger aussi sur l'importation de produits fabriqués dans des conditions (sociales) qui s'écartent notablement des droits sociaux que nous connaissons et pratiquons.

Il faut s'interroger également sur les produits polluants et sur les produits « interdits » (légalement ou théoriquement « hors commerce »).

Par ailleurs, qui va décider qu'un produit est fabriqué et vendu « équitablement » ? Il convient donc d'être prudents. Il ne serait pas indiqué non plus de se lancer dans l'établissement d'une « liste rouge » de produits.

Enfin, il se demande si une telle Résolution, au cas où elle serait effectivement appliquée, ne risque pas de créer une catégorie d'intermédiaires qui « cacheraient » l'origine de tel ou tel produit, ce qui aboutirait à un résultat encore plus défavorable pour le fabricant-producteur. Il serait donc plus raisonnable de s'en tenir à des incitations ou à des recommandations, en veillant à rester en conformité avec les règles européennes.

M. Alain Daems déclare que, pour son groupe, la problématique soulevée aujourd'hui s'inscrit dans une préoccupation plus large : le commerce équitable s'inscrit incontestablement dans le développement durable. Dès lors, son groupe soutiendra aussi l'initiative proposée aujourd'hui, parce qu'elle s'adresse aussi à tous les « pouvoirs publics » bruxellois et qu'elle les place devant la nécessité de montrer l'exemple et de mettre leurs actes en accord avec leurs discours. Il s'étonne de ce que certains semblent aujourd'hui « découvrir » le commerce équitable.

Il est d'avis que les autorités de tutelle devraient également réfléchir à leur attitude à l'égard des délibérations de certaines communes. Il rappelle qu'une série de règles du commerce international, comme on en a discuté dans notre Parlement lors de la Résolution relative à la dernière conférence de l'OMC à Doha (2), ne constituent pas, comme l'ont soutenu alors certains parlementaires, des entraves au commerce : les règles qui existent aujourd'hui ont été voulues et imposées par certains pays et les grandes entreprises dominantes. Il ne faut pas perdre cela de vue et, tout en respectant les règles, promouvoir ce nouveau créneau du commerce équitable, aujourd'hui encore trop marginal : en 2000, les importations de l'Union européenne sous le label du commerce équitable ne s'élevaient qu'à environ 373 millions d'Euros et concernaient environ 800.000 producteurs des pays en voie en développement.

(2) Voir documents du Conseil A-219/1, A-219/2 et A-219/3 – 2000/2001 : Résolution relative à la quatrième conférence ministérielle de l'OMC – Adoptée le 26 octobre 2001.

Mevrouw Danielle Caron onderschrijft de strekking van het voorstel van resolutie. Ze wijst er echter op dat ze als schepen in haar gemeente heeft vastgesteld dat het niet gemakkelijk is om nieuwe ad hoc clausules in de overheidsopdrachten in te voegen. Ze wijst er eveneens op dat de regels inzake overheidsopdrachten vaak voorschrijven dat de opdracht aan de goedkoopste inschrijver moet worden gegund en dat de fair trade-producten niet altijd de goedkoopste zijn.

De heer Joël Riguelle geeft toe dat het voor het ogenblik moeilijk is om grote verbintenissen aan te gaan, maar zijn voorstel van resolutie is reeds een stap in de goede richting en zet de deur al op een kier. Hij wijst erop dat volgens de wetten op de overheidsopdrachten de algemene voorwaarden niet toegepast hoeven te worden voor de kleine opdrachten (minder dan ongeveer 5.500 euro exclusief BTW) en dat deze kleine « opening » dus heel wat mogelijkheden biedt.

Hij geeft toe dat het inderdaad altijd mogelijk is om misbruik te maken van een label, maar hij benadrukt dat het voorstel van resolutie de Brusselse overheden tot handelen aanzet. Een hele reeks voor wijziging vatbare bepalingen valt onder de bevoegdheid van andere gezagsniveaus, namelijk het federale, het Europese en het mondiale niveau. Elke kleine stap brengt echter schot in de zaak.

Na een korte bespreking wijst de heer Olivier de Clippele erop dat hij de fair trade al langer dan vandaag kent en dat hij enkele jaren geleden heeft gewerkt voor een welbekende ngo die in deze sector actief is. Hij vraagt dat dit in het verslag wordt vermeld. De voorzitter verleent hem daarvan akte.

Leden van de PS-fractie en leden van de Ecolo-fractie merken tot slot van de bespreking op dat hun respectieve fracties het voorstel hadden willen medeondertekenen. De heer Joël Riguelle neemt daarvan tevreden akte en hij stelt voor dat hetzelfde voorstel medeondertekend wordt en bij de Cocof ingediend wordt.

III. Bespreking van de consideransen en de streepjes en stemmingen

De vier consideransen en de vier streepjes van het bepalend gedeelte lokken geen commentaar of vragen uit.

Alle consideransen en alle streepjes worden bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden aangenomen.

Mme Danielle Caron déclare qu'elle partage la philosophie défendue par la proposition de Résolution, mais rappelle qu'en sa qualité d'échevine dans sa commune, elle a pu constater les difficultés à vouloir introduire de nouvelles clauses ad hoc dans les marchés publics. Elle rappelle également que les règles en matière de marchés publics imposent souvent d'attribuer le marché au moins-disant et que les produits issus du commerce équitable ne sont pas, eux, toujours les moins chers.

M. Joël Riguelle convient qu'il est difficile, au jour d'aujourd'hui, de s'engager largement, mais que sa proposition de Résolution vise à faire un pas de plus et à ouvrir « une petite porte ». Il rappelle que les lois sur les marchés publics permettent de ne pas devoir appliquer le cahier général des charges pour les petits marchés (inférieurs à environ 5.500 Euros hors TVA) et que cette petite « brèche » laisse donc pas mal de possibilités.

Il convient qu'il est effectivement toujours possible de « détourner » un label mais souligne que la proposition de Résolution est une incitation à agir, à poser des gestes à notre niveau. Toutes une série de dispositions qui pourraient être modifiées appartiennent à d'autres niveaux de compétences, le niveau fédéral, le niveau européen et le niveau mondial. Mais chaque petit pas fera avancer les choses.

M. Olivier de Clippele tient à rappeler, à l'issue d'un bref échange, qu'il n'a pas découvert le commerce équitable aujourd'hui et qu'il a, il y a quelques années, travaillé pour une ONG bien connue et active notamment dans ce secteur. Il demande que cela soit acté au rapport. La présidente lui en donne acte.

Des membres du groupe PS et des membres du groupe ECOLO font remarquer en conclusion de la discussion que leurs groupes respectifs auraient aimé pouvoir cosigner la proposition. M. Joël Riguelle en prend acte avec satisfaction et propose que la même proposition, ainsi cosignée, soit déposée à la COCOF.

III. Discussion et vote des considérants et des tirets

Aucun des quatre considérants et aucun des quatre tirets du dispositif ne suscite de commentaires ou de questions.

Tous les considérants et tous les tirets sont chacun adoptés à l'unanimité des 9 membres présents.

IV. Stemming over het geheel

Het voorstel van resolutie wordt in zijn geheel aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteurs voor het opstellen van het verslag.

De Rapporteurs,

Mostafa OUEZEKHTI,
Alain DAEMS

De Voorzitter,

Magda DE GALAN,

IV. Vote sur l'ensemble

La proposition de résolution dans son ensemble est adoptée à l'unanimité des 9 membres présents.

Confiance est faite aux co-rapporteurs pour la rédaction du rapport.

Les Rapporteurs,

Mostafa OUEZEKHTI,
Alain DAEMS

La Présidente,

Magda DE GALAN,

